

Конференция по разоружению

12 August 2015
Russian
Original: English

Окончательный отчет об одна тысяча триста двадцать четвертом пленарном заседании,
состоявшемся во Дворце Наций, в Женеве, во вторник, 12 августа 2014 года, в 10 ч. 05 м.

Председатель: г-н Энтони Анданье..... (Кения)



Председатель (*говорит по-английски*): 1324-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляю открытым.

Позвольте мне представить обновленную информацию по остающимся вопросам на Конференции.

Я рад сообщить, что после длительных консультаций относительно неофициальной должности товарища Председателя, на которую было произведено назначение под началом моего предшественника посла Казахстана Тлеуберди, этот вопрос был решен. Мандат был переформулирован следующим образом: «Без ущерба для правил процедуры и в полной консультации со всеми государствами-членами назначается товарищ Председателя, которому поручено улучшать и укреплять коммуникацию и вклад государств-нечленов в работу Конференции по разоружению в 2014 году».

Что касается докладов координаторов по субстантивным пунктам повестки дня, значащимся в графике деятельности, то все координаторы, действуя в соответствии с решением, содержащимся в документе CD/1978, представили в своем личном качестве доклады по различным субстантивным пунктам повестки дня.

По пунктам 1 и 2 с общим акцентом на запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия и других ядерных взрывных устройств доклад был представлен послом Германии Бионтино.

По пункту 2 с общим акцентом на ядерном разоружении был получен доклад, составленный под координацией посла Египта Абдельнасера.

По пункту 4 повестки дня доклад по эффективным международным соглашениям о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия был представлен послом Чили Маурас.

Представитель Соединенного Королевства представил свой доклад о предотвращении гонки вооружений в космическом пространстве.

По пунктам 5, 6 и 7 доклад о новых видах оружия массового уничтожения и новых системах такого оружия: радиологическое оружие, всеобъемлющей программе разоружения и транспарентности в вооружениях был представлен послом Беларуси Хвостовым.

Эти доклады будут объединены и официально распространены среди вас в документе под единым условным обозначением.

В ходе моих консультаций многие делегации выразили мнение, что следует предусмотреть возможность взглянуть на доклады, представленные координаторами в соответствии с документом CD/1978 об установлении графика деятельности на сессию 2014 года, с учетом того, что эти доклады были представлены координаторами в их личном качестве. Я организую неформальное заседание в пятницу, 15 августа, в 10 часов утра, с тем чтобы дать делегациям возможность высказать краткие замечания.

А теперь я перейду к списку выступающих. Я предоставляю слово послу Корейской Народно-Демократической Республики послу, который огласит заявление от имени Группы 21.

Г-н Со Се Пхён (Корейская Народно-Демократическая Республика) (*говорит по-английски*): От имени Группы 21 я имею честь огласить следующее заявление по негативным гарантиям безопасности.

Группа 21 вновь подтверждает, что единственной абсолютной гарантией против применения или угрозы применения ядерного оружия является полная

ликвидация ядерного оружия. Группа по-прежнему убеждена, что, пока существует ядерное оружие, у нас будет сохраняться и риск его распространения и возможного применения. Поэтому, как это отражено в заявлении Группы, оглашенном Чили 26 марта 2014 года, относительно последующих мер в контексте резолюции 68/32, Конференции по разоружению следует начать переговоры о поэтапной программе для полной ликвидации ядерного оружия, включая конвенцию по ядерному оружию, которая запрещала бы обладание ядерным оружием, его разработку, производство, накопление его запасов, его передачу и применение, что вело бы к глобальной, недискриминационной и проверяемой ликвидации ядерного оружия в конкретных хронологических рамках.

До достижения полной ликвидации ядерного оружия Группа подтверждает экстренную необходимость скорейшего достижения договоренности в отношении универсального, безусловного и юридически обязывающего инструмента о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия во всех обстоятельствах в качестве высокоприоритетной задачи. Такой инструмент должен быть четким, убедительным, без всякой двусмысленности, недискриминационным и должен давать отклик на озабоченности всех сторон.

Группа считает, что необходимо признать право государств, не обладающих ядерным оружием, не подвергаться нападению или угрозе с помощью ядерного оружия со стороны государств, обладающих ядерным оружием, и убедительно призывает государства, обладающие ядерным оружием, воздерживаться от любых таких действий или угроз, будь то имплицитные или эксплицитные.

Группа подчеркивает единогласное заключение Международного Суда, что существует обязательство вести в духе доброй воли и завершить переговоры, ведущие к ядерному разоружению во всех его аспектах под строгим и эффективным международным контролем.

Группа напоминает о проведении 26 сентября 2013 года заседания Генеральной Ассамблеи высокого уровня по ядерному разоружению, а также заявляет о своей поддержке и призывает к полному осуществлению ее соответствующей резолюции 68/32 о последующей деятельности в связи с этим заседанием и напоминает, что 26 сентября было провозглашено Международным днем борьбы за полную ликвидацию ядерного оружия, посвященным содействию достижению этой цели.

Группа подчеркивает цели, изложенные в резолюции 68/38 Генеральной Ассамблеи, озаглавленной «Содействие многосторонности в области разоружения и нераспространения», которая, среди прочего, подтверждает многосторонность в качестве ключевого принципа усилий по устранению озабоченности в области разоружения и нераспространения.

Группа подчеркивает необходимость ликвидации роли ядерного оружия в стратегических оборонных доктринах, политике безопасности и военных стратегиях, которые не только выдвигают обоснования для применения или угрозы применения ядерного оружия, но и поддерживают неоправданные концепции по международной безопасности на основе поощрения и развития политики военных альянсов в отношении ядерного сдерживания.

Группа считает, что до достижения полной ликвидации всего ядерного оружия создание зон, свободных от ядерного оружия, на основе договоренностей, свободно достигнутых среди государств соответствующего региона, и с учетом положений первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, посвященной разоружению, является позитивным шагом и важной мерой в русле укрепления глобального ядерного разоружения и нерас-

пространения. В этом контексте Группа приветствует зоны, свободные от ядерного оружия, учрежденные договорами Тлателолко, Раротонга, Бангкокским, Пелиндабским, Семипалатинским, и статус Монголии как свободной от ядерного оружия. Группа подтверждает, что в контексте зон, свободных от ядерного оружия, существенно важно, чтобы государства, обладающие ядерным оружием, предоставляли всем государствам этих зон безусловные гарантии против применения или угрозы применения ядерного оружия. В этом контексте Группа настоятельно призывает государства, обладающие ядерным оружием, отозвать все оговорки и заявления о толковании в отношении протоколов к договорам о создании зон, свободных от ядерного оружия.

Группа вновь заявляет о своей твердой поддержке скорейшего создания на Ближнем Востоке зоны, свободной от всякого ядерного оружия. С этой целью Группа подтверждает необходимость незамедлительного создания на Ближнем Востоке зоны, свободной от всякого ядерного оружия, в соответствии с резолюцией 487 (1981) и пунктом 14 резолюции 687 (1991) Совета Безопасности и соответствующими резолюциями Генеральной Ассамблеи, принятыми на основе консенсуса.

Государства – члены Группы 21, являющиеся участниками Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО), выражают сохраняющуюся озабоченность по поводу того, что не было реализовано одно из важных решений Конференции 2010 года по рассмотрению действия ДНЯО, а именно решение о созыве Организацией Объединенных Наций и авторами принятой на Конференции 1995 года по рассмотрению и продлению действия ДНЯО резолюции о создании на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения, конференции в 2012 году, и глубоко сожалеют о задержке с принятием конкретных мер в этом направлении. Государства – члены Группы 21, являющиеся участниками ДНЯО, разочарованы тем, что последующие усилия по созыву такой конференции в 2013 году также не увенчались успехом. Они подчеркивают, что согласованный мандат конференции, содержащийся в принятой на Конференции 1995 года по рассмотрению и продлению действия ДНЯО резолюции по Ближнему Востоку и принятом на Конференции 2010 года по рассмотрению действия ДНЯО плане действий, следует сохранить и он должен составлять основу для созыва конференции, а также ее подготовительного процесса. В этой связи они призывают координатора и соорганизаторов провести эту конференцию без каких-либо дальнейших промедлений, с тем чтобы сохранить авторитет и устойчивость режима ДНЯО.

Хотя Группа считает, что зоны, свободные от ядерного оружия, являются позитивными шагами в русле укрепления глобального ядерного разоружения и нераспространения, она не разделяет доводов о том, что достаточно заявлений, которые были сделаны государствами, обладающими ядерным оружием, или что гарантии безопасности следует предоставлять только в контексте зон, свободных от ядерного оружия. Кроме того, с учетом их географического ограничения, гарантии безопасности, обеспечиваемые государствам – членам зон, свободных от ядерного оружия, не могут служить заменой для универсальных юридически обязывающих гарантий безопасности.

Группа напоминает, что требование относительно гарантий безопасности было выдвинуто со стороны государств, не обладающих ядерным оружием, в 1960-х годах и оно выкристаллизовалось в 1968 году в ходе заключительного этапа переговоров по ДНЯО. Отклик государств, обладающих ядерным оружием, который нашел отражение в резолюциях 255 (1968) и 984 (1995) Совета Безопасности, был расценен государствами, не обладающими ядерным оружием, как не-

полный, частичный и условный. Поэтому требование относительно гарантий остается в силе.

Группа признает, что, хотя существуют различные подходы, следует энергично прилагать усилия для заключения универсального и юридически обязывающего инструмента о гарантиях безопасности для государств, не обладающих ядерным оружием. Группа считает, что заключение такого инструмента стало бы важным шагом в русле достижения целей контроля над вооружениями, ядерного разоружения и ядерного нераспространения во всех его аспектах.

Группа принимает к сведению итоги предметных и интерактивных неофициальных дискуссий по негативным гарантиям безопасности, проведенных на Конференции по разоружению 18–20 июня 2014 года согласно графику деятельности на сессию 2014 года, содержащемуся в документе CD/1978.

Председатель (говорит по-английски): Благодарю посла Со за его заявление. Больше выступающих в моем списке не имеется. Желает ли взять слово кто-либо еще из делегаций? Я вижу, что слово желает взять представитель Российской Федерации.

Г-н Дейнеко (Российская Федерация): Г-н Председатель, как вы помните, 5 августа Конференция приняла решение о том, чтобы не проводить дополнительные встречи в рамках тематических дискуссий. В этой связи российская делегация вынуждена использовать пленарное заседание, чтобы довести до участников Конференции по разоружению некоторые подходы по вопросам предотвращения гонки вооружений в космосе.

Прежде всего хотели бы проинформировать участников Конференции о том, что 11 июля в Гаване было подписано совместное заявление о неразмещении первыми оружия в космосе. Более того, Россия, страны Организации Договора о коллективной безопасности, Бразилия, Индонезия, Шри-Ланка, Аргентина, а теперь и Куба объединились для продвижения инициативы не выводить первыми на орбиту оружие любого вида. Важность такой работы подтверждена в докладе Группы правительственных экспертов Организации Объединенных Наций по мерам транспарентности и доверия в космосе (МТДК) и соответствующей резолюции 68/50 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Напомню: оба документа были приняты консенсусом.

Пользуясь случаем, хотел бы объявить о проекте резолюции о неразмещении первыми оружия в космосе (НПОК), который планируется внести в Первый комитет шестьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. В самое ближайшее время текст документа будет распространен среди женевских дипломатических миссий.

Суть резолюции составляет приглашение ко всем государствам – членам Организации Объединенных Наций рассмотреть возможность принятия на себя политического обязательства не размещать первыми оружие в космосе. Разумеется, обеспечить надежные международно-правовые гарантии, исключающие появление оружия в околоземном пространстве, можно только через заключение универсального юридически обязывающего инструмента. Есть основа для такой работы: это – российско-китайский проект договора о предотвращении размещения оружия в космосе (ДПРОК).

Однако, будучи реалистами, мы понимаем, что процесс от начала переговоров до вступления договора в силу займет достаточно продолжительное время. Заполнить юридический вакуум на этот период и призвана инициатива по НПОК. Ее глобализация путем принятия национальных, двусторонних и коллективных заявлений на основе предлагаемой резолюции Генеральной Ассамблеи Органи-

зации Объединенных Наций создаст необходимую страховочную сетку, содействующую повышению доверия и безопасности в мировых делах.

Космос остается единственной средой, которая пока не стала ареной вооруженного противоборства. Недопущение такого сценария и сохранение космоса свободным от любого оружия для будущих поколений считаем нашей общей важнейшей задачей.

В этой связи призываем участников Конференции не только поддержать проект в Первом комитете шестьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, но и присоединиться к нему в качестве соавторов. Рассчитываем на ваше активное содействие с целью принятия резолюции консенсусом.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Российской Федерации за его заявление. А теперь я предоставляю слово представителю Кубы.

Г-н Ромеро Пуэнтес (Куба) (*говорит по-испански*): Позвольте мне прежде всего поздравить вас, г-н Председатель, с выдающимся руководством работой Конференции по разоружению. Мы высоко оцениваем транспарентность, постоянство и профессионализм вашего председательства.

Мы очень внимательно выслушали заявление, сделанное представителем Российской Федерации. В связи с его заявлением мы хотели бы поделиться несколькими замечаниями. Космическое пространство является достоянием всего человечества, и оно должно исследоваться и использоваться исключительно в мирных целях и на благо и в интересах всего человечества в духе сотрудничества. Космические технологии играют все более незаменимую роль в нашей повседневной жизни. Таким образом, усилия по обеспечению использования космического пространства исключительно для этих целей имеют крайне важное значение. Согласно Договору по космосу 1967 года все государства имеют неотъемлемое право на доступ в космическое пространство для исследовательских и мирных целей. Поэтому вполне естественно, что безопасность в космосе должна быть нашей общей целью. Постоянный рост активности в космосе может также повысить риск гонки вооружений и снижения безопасности в космосе. Чем больше мы зависим от космоса, тем больше мы нуждаемся в космической безопасности.

К сожалению, в последние годы мы стали свидетелями некоторых тревожных инициатив. Поэтому мы должны удвоить наши усилия для обеспечения того, чтобы Конференция по разоружению, Генеральная Ассамблея и Комитет Организации Объединенных Наций по использованию космического пространства в мирных целях применяли последовательный и скоординированный подход к мирному использованию космического пространства. Следует отметить, что международные руководящие принципы, согласованные Комитетом, являются лишь мерами укрепления доверия или добровольными мерами и не устанавливают юридически связывающих обязательств.

Мы считаем, что нынешняя законодательная основа в этой сфере недостаточна для решения всех вопросов безопасности, касающиеся космического пространства. Требуются юридически обязывающие договоренности для сохранения космического пространства свободным от оружия. Проект договора, представленный на Конференции в этом году Россией и Китаем, является хорошей основой для дальнейших дискуссий и переговоров в этой связи. Резолюция, которая будет представлена Генеральной Ассамблее и к числу соавторов которой Куба будет иметь возможность присоединиться, также является шагом в этом направлении.

Куба готова начать работу в Генеральной Ассамблее и на Конференции по разоружению, которая приведет к юридически обязывающему договору в этой области.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Кубы за его заявление и за теплые слова в адрес Председателя. А теперь я предоставляю слово представителю Беларуси.

Г-н Гриневич (Беларусь): Г-н Председатель, реагируя на выступление представителя России, хотели бы напомнить следующее. Уже в ходе неофициальных консультаций государств – участников Конференции по разоружению мы представили нашу развернутую позицию по тематике предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве. Хотелось бы еще раз напомнить, что наша позиция достаточно хорошо известна. Мы всегда выступали в пользу активной работы в рамках Конференции по разоружению по данному пункту повестки дня. Наша делегация поддержала обновленный вариант проекта договора о предотвращении размещения вооружения в космическом пространстве, представленный Российской Федерацией и Китайской Народной Республикой. Девять лет назад главы государств Организации Договора о коллективной безопасности сделали совместное заявление, содержащее обязательства не размещать оружие любого вида в космическом пространстве.

В этой связи Республика Беларусь весьма позитивно оценивает инициативу Российской Федерации представить на рассмотрение Первого комитета шестьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций новый проект резолюции по тематике неразмещения первыми оружия в космосе. Мы полагаем и надеемся, что данный проект резолюции будет пользоваться консенсусом. Наша страна готова стать соавтором этого проекта резолюции. Полагаем, что если все государства, особенно государства, обладающие активами в космосе, примут на себя такие политические обязательства, то это будет конкретным вкладом в предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Беларуси за его заявление. А теперь я предоставляю слово представителю Китая.

Г-н Цзо Чжибо (Китай) (*говорит по-китайски*): Г-н Председатель, китайская делегация хотела бы поблагодарить вас за открытый, транспарентный и конструктивный подход, с которым вы продвигаете вперед работу Конференции по разоружению, и за тот позитивный вклад, который вы вносите.

Мы благодарим делегацию Российской Федерации за представление проекта резолюции о предотвращении размещения оружия в космическом пространстве. Эта инициатива Российской Федерации соответствует духу предотвращения гонки вооружений и вепонизации космического пространства, и она согласуется с целями Конференции в этом вопросе. Мы тщательно рассмотрим этот проект резолюции.

Китай всегда был привержен работе Конференции в направлении предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве и вепонизации космического пространства. Вместе с Российской Федерацией мы представили проект договора о предотвращении размещения оружия в космическом пространстве. Китай поддерживает любые усилия по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве и вепонизации космического пространства и считает, что Конференции следует как можно скорее начать предметную работу над этими вопросами.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Китая за его заявление и за теплые слова в адрес Председателя. А теперь я предоставляю слово представителю Пакистана.

Г-н Акрам (Пакистан) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, поскольку моя делегация берет слово под вашим председательством впервые, вначале я хотел бы поздравить вас с вступлением на пост Председателя и заверить вас в нашей полной поддержке. Моя делегация хотела бы приветствовать заявление, только что сделанное представителем России, и, пользуясь этой возможностью, сообщить ему и Конференции по разоружению, что моя страна полностью поддерживает эту инициативу и что мы присоединимся к числу авторов этой резолюции в Первом комитете Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю посла Акрама за его заявление и за теплые слова в мой адрес. Мой список выступающих, по всей видимости, исчерпан. Желает ли взять слово кто-либо еще из делегаций? Желающих, по-видимому, нет.

Поскольку это последнее пленарное заседание под председательством Кении, я хотел бы сделать несколько заключительных замечаний. Председательство в работе Конференции было для меня и моей страны предметом большой гордости. Это ответственность, к которой Кения относится со всей серьезностью.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить мою благодарность и признательность моим коллегам – председателям этой сессии за их поддержку, которая внесла огромный вклад в наши коллективные усилия по продвижению вперед работы Конференции. Продемонстрированные единство целей и сотрудничество позволили повысить эффективность председательства при сохранении преемственности.

Я поздравляю координаторов по субстантивным пунктам повестки дня в рамках графика деятельности за отличную работу, профессионализм и транспарентность. Каждый из них привнес свое уникальное воззрение и понимание. Я благодарю сопредседателя и заместителя сопредседателя неофициальной рабочей группы за их неизменный вклад. Я выражаю признательность делегациям за их терпение и сотрудничество. Их гибкость и готовность выслушивать и учитывать мнения других, безусловно, помогли сохранить импульс в нашей работе.

Я также благодарю сотрудников секретариата за логистическую поддержку и справочную информацию для Конференции. Я благодарю Институт Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения за прекрасную презентацию, которая обогатила дискуссию и подчеркнула ее неоценимую роль в качестве ресурса этой Конференции. И последнее, но не менее важное: я хотел бы поблагодарить устных переводчиков за их отличную работу. Мы редко видим их, но несомненным является то, что они дают нам возможность общаться. В заключение, я благодарю моего коллегу за все то внимание и усердие, которое было вложено в нашу работу.

На этом наша работа на сегодня завершена. Следующее заседание Конференции по разоружению состоится во вторник, 19 августа.

Заседание закрывается в 10 ч. 40 м.